

**Niezbędnik językowy
Hotelarstwo & Gastronomia
język niemiecki**



język polski

język niemiecki

HOTEL

HOTEL

I.1. Rezerwacje – maile / faksy

I.1. Buchungen – Mails / Fax

1. Struktura listu (elektronicznego) – patrz załącznik 1
2. Szanowni Państwo,
3. Szanowna Pani...,
4. Szanowny Panie...,
5. dziękuję/dziękujemy bardzo za...
6. W załączniku znajdzie Pan/Pani/Państwo...
7. oferta / nasza oferta
8. prospekt / nasz prospekt
9. katalog / nasz katalog
10. mapa z dojazdem do hotelu
11. lista cen
12. Więcej informacji znajdzie Pan/Pani/Państwo w/na...
13. Czekamy na Pani/Pana/Państwa odpowiedź/potwierdzenie.
14. Pozdrawiam / Pozdrawiamy

1. Mailstruktur – siehe Anhang 1
2. Sehr geehrte Damen und Herren,
3. Sehr geehrte Frau...,
4. Sehr geehrter Herr...,
5. vielen Dank für...
6. Im Anhang finden Sie...
7. das Angebot / unser Angebot
8. der Prospekt / unser Prospekt
9. der Katalog / unser Katalog
10. der Lageplan, -äne
11. die Preisliste, -n
12. Mehr Informationen finden sie in/auf...
13. Wir warten auf Ihre Antwort/Bestätigung.
14. Mit freundlichen Grüßen / Mit besten Grüßen

I.2. Rezerwacje – rozmowy telefoniczne

I.2. Reservierung - Telefongespräche

1. Hotel XY, (recepcja,) dzień dobry.
2. Hotel XY, Nowak, dzień dobry.

1. Hotel XY, (Rezeption,) guten Tag.
2. Hier (ist) Hotel XY, Nowak, guten Tag.

3. Dzień dobry, Nowak, Hotel XY.
4. Chwileczkę, łączę. / łączę z...
5. Proszę się nie rozłączać.
6. Przepraszam, z kim rozmawiam?
7. Przepraszam, z kim rozmawiałem/-łam?
8. Przepraszam, jak się Pan/Pani nazywa?
9. Nie mogę się połączyć.
10. Niestety numer jest zajęty.
11. Niestety (nadal) jest zajęte.
12. Czy chce Pani/Pan poczekać?
13. Nikt się nie zgłasza pod tym numerem.
14. Przkro mi, ale nie mogę się w tej chwili dodzwonić do Pana/Pani...
15. Proszę zadzwonić później.
16. Słucham?
17. Czy może Pan/Pani mówić trochę głośniejszy / wolniej / wyraźniej?
18. Połączenie jest złe.
19. Niezbyt dobrze/źle Pana/Panią słyszę.
20. Niezbyt dobrze/źle Pana/Panią rozumiem.
21. Czy może Pan/Pani powtórzyć?
22. Czy chce Pan/Pani zostawić wiadomość?
23. Czy mam coś przekazać?
24. Tak, chętnie.
25. W porządku.
26. Dziękuję bardzo.
27. Ma Pan/Pani u nas rezerwację na...
28. Do widzenia. (przez telefon)

3. Guten Tag, hier Nowak, Hotel XY.
4. Moment, ich verbinde weiter. / Moment, ich verbinde Sie mit...
5. Bleiben Sie bitte am Apparat.
6. Mit wem spreche ich, bitte?
7. Mit wem habe ich gesprochen, bitte?
8. Ihr Name, bitte? / Wie ist Ihr Name, bitte?
9. Ich bekomme keine Verbindung.
10. Die Nummer ist leider besetzt/belegt.
11. Es ist leider / immer noch besetzt/belegt.
12. Möchten Sie warten?
13. Unter der Nummer meldet sich niemand.
14. Tut mir Leid, Herr/Frau ist im Moment nicht erreichbar.
15. Rufen Sie bitte später noch einmal an.
16. Wie bitte?
17. Könnten Sie etwas lauter / langsamer / deutlicher sprechen?
18. Die Verbindung ist schlecht.
19. Ich höre Sie nicht gut / sehr schlecht.
20. Ich verstehe Sie nicht gut / sehr schlecht.
21. Können Sie das bitte wiederholen?
22. Möchten Sie eine Nachricht hinterlassen?
23. Soll ich etwas ausrichten?
24. Ja, gern.
25. In Ordnung.
26. Vielen Dank.
27. Sie haben bei uns eine Reservierung für...
28. Auf Wiederhören.

II. Recepcja – powitanie, rejestracja i obsługa gości

1. Dzień dobry! / Dobry wieczór!
2. Serdecznie witamy (w naszym hotelu).
3. Słucham?
4. W czym mogę pomóc?
5. Jaką miał Pan/miała Pani podróż?
6. Życzę miłego pobytu!
7. Jak się Pan/Pani nazywa?
8. Czy mogę prosić o dowód tożsamości?
9. Proszę wypełnić ten formularz.
10. Gdzie Pan/Pani mieszka?
11. Jaki jest Pana/Pani adres?
12. Proszę podpisać.
13. Czy ma Pan/Pani bagaż?
14. Słucham?
15. Przepraszam, ale nie zrozumiałem/-łam.



ClipartOf.com/5476

III. Rezeption – Begrüßung, Anmeldung und Bedienung

1. Guten Morgen! / Guten Tag! / Guten Abend!
2. Herzlich willkommen (in unserem Hotel).
3. Bitte schön?
4. Was kann ich für Sie tun? / Womit kann ich Ihnen helfen?
5. Wie war die Reise?
6. Ich wünsche einen angenehmen / schönen Aufenthalt!
7. Wie heißen Sie bitte?
8. Kann ich Ihren Ausweis haben?
9. Bitte füllen Sie noch dieses Formular aus.
10. Wo wohnen Sie?
11. Wie ist Ihre Adresse?
12. Bitte unterschreiben Sie.
13. Haben Sie Gepäck?
14. Bitte?
15. Entschuldigung. Ich habe Sie leider nicht verstanden.

16. Jak to się pisze?
17. Czy może Pan/Pani przeliterować?
18. Czy może Pan/Pani powtórzyć?

16. Wie schreibt man das?
17. Können Sie das bitte buchstabieren?
18. Können Sie das bitte wiederholen?

III. Wskazanie drogi (np. do pokoju / restauracji / parkingu / centrum)

IV. Wegbeschreibung (z. B. zum Zimmer / Restaurant / Parkplatz / Zentrum)

1. Proszę pójść / pojechać...
 - prosto
 - w lewo
 - w prawo
2. To jest na pierwszym/drugim/trzecim piętrze.
3. Pokój jest bardzo cichy/klimatyzowany.
4. w pokoju jest mini bar/telewizor/balkon.
5. Po drugiej stronie.
6. Proszę pojechać windą.
7. Proszę pójść na pierwsze/drugie/trzecie piętro.

1. Gehen / Fahren Sie bitte...
 - geradeaus
 - links
 - rechts
2. Es ist im ersten/zweiten/dritten Stock.
3. Das Zimmer ist sehr ruhig/klimatisiert.
4. Im Zimmer gibt es eine Minibar/einen Fernseher/einen Balkon.
5. Auf der anderen Seite.
6. Nehmen Sie bitte den Fahrstuhl / den Lift.
7. Gehen Sie bitte in den ersten/zweiten/dritten Stock.

IV. Pokój hotelowy – rodzaje, wyposażenie

IV. Hotelzimmer – Zimmerarten, Ausstattung

1. pokój jednoosobowy
2. pokój dwuosobowy.
3. pokój trzyosobowy
4. pokój czteroosobowy
5. pokój ze śniadaniem
6. pokój z prysznicem
7. pokój z łazienką
8. apartament
9. lustro
10. łóżko
11. szafa
12. stół
13. lampa
14. wieszak
15. telewizor
16. krzesło
17. okno
18. drzwi
19. biurko
20. klimatyzacja
21. mini bar
- 22.



© Dennis Cox * www.ClipartOf.com/4734

1. -s Einzelzimmer
2. -s Doppelzimmer / -s Zweibettzimmer
3. -s Dreibettzimmer
4. -s Vierbettzimmer
5. (ein) Zimmer mit Frühstück
6. (ein) Zimmer mit Dusche
7. (ein) Zimmer mit Bad
8. -s Apartment, -s
9. -r Spiegel, -
10. -s Bett, -en
11. -r Schrank, Schränke
12. -r Tisch, -e
13. -e Lampe, -n
14. -r Keiderständer, - / -r Kleiderbügel,-
15. -r Fernseher, -
16. -r Stuhl, Stühle
17. -s Fenster, Fenster
18. -e Tür, Türen
19. -s Schreibtisch, -e
20. -e Klimaanlage, -n
21. -e Minibar, -s
- 22.

V. Rozwiązywanie problemów (prośby i skargi gości hotelowych)	V. Probleme bewältigen (Wünsche & Reklamationen)
<ol style="list-style-type: none"> 1. Przepraszam! 2. Naprawdę przykro mi. 3. To na pewno było przeoczenie / nieporozumienie. 4. Rozumiem... 5. Natychmiast otrzyma Pan/Pani... 6. Natychmiast to sprawdzimy. 7. Natychmiast wyjaśnimy/załatwimy tę sprawę. 8. Osobiście tego dopilnuję. 9. Może Pan/Pani być pewien/pewna, że... 11. Prosimy o wyrozumiałość. 12. Jeszcze raz bardzo przepraszam. 13. To żaden problem. 14. Proszę się nie martwić. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Entschuldigung! 2. Es tut mir wirklich Leid. 3. Das war sicher ein Versehen / ein Mißverständnis. 4. Ich verstehe... 5. Sie bekommen sofort... 6. Wir werden das sofort nachprüfen. 7. Wir werden die Sache sofort klären/regeln. 8. Ich werde mich persönlich darum kümmern. 9. Sie können sicher sein, dass... 11. Wir bitten um Verständnis. 12. Noch einmal: Entschuldigen Sie bitte! 13. Das ist kein Problem. 14. Machen Sie sich keine Sorgen.
VI. Recepcja – wymeldowanie, rozliczenie pobytu	VI. Rezeption - Abrechnung und Zahlung
<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyjeżdża Pan/Pani dzisiaj? 2. Mam nadzieję, że spędził Pan/spędziła Pani u nas miły okres czasu. 3. Mam nadzieję, że się Panu/Pani u nas podobało. 4. Proszę, Pana/Pani rachunek. 5. Proszę sprawdzić, czy wszystko się zgadza. 6. Płaci Pan/Pani gotówką, czy kartą? 7. Proszę podpisać rachunek. 8. Czy potrzebny jest Panu/Pani rachunek/faktura? 9. Cena wynosi... 10. Proszę znowu przyjechać. 11. Czy mogę jeszcze coś dla Pana/Pani zrobić? 12. Do widzenia. 13. Do następnego razu. 14. Udanego powrotu do domu. 15. Życzę Panu/Pani miłej podróży. 16. Szerokiej drogi. 17. Proszę szczęśliwie wrócić do domu. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sie reisen heute ab? 2. Hoffentlich hatten Sie eine schöne Zeit bei uns. 3. Hoffentlich hat es bei uns gefallen. 4. Hier ist Ihre Rechnung. 5. Bitte, sehen Sie nach, ob alles stimmt. 6. Zahlen Sie bar oder mit Karte? 7. Bitte unterschreiben Sie die Rechnung. 8. Brauchen Sie eine Rechnung/eine Faktura? 9. Der Preis beträgt... 10. Bitte kommen Sie wieder. 11. Kann ich noch etwas für Sie tun? 12. Auf Wiedersehen. 13. Bis zum nächsten Mal. 14. Eine schöne Heimfahrt. 15. Ich wünsche Ihnen eine gute Reise. 16. Gute Fahrt. 17. Kommen Sie gut nach Hause.

RESTAURACJA	RESTAURANT
Serwis w restauracji i kawiarni	Service im Restaurant und im Café
<p><u>I.1. (Po)Witanie gości:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dzień dobry. (do 11.00) 2. Dzień dobry. (po 11.00) 3. Dzień dobry. (wieczorem) 4. Serdecznie witamy. 5. Szatnia jest obok wejścia / przy wejściu. 6. Proszę poczekać, pomogę Pani/Panu/Państwu. 7. Czy mogę prosić o Pani/Pana/Państwa płaszcz (-e)? 8. Czy mogę prosić o Pani/Pana/Państwa parasol? 	<p><u>I.1. Gäste begrüßen:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Guten Morgen. (do 11.00) 2. Guten Tag. (po 11.00) 3. Guten Abend. (wieczorem) 4. Herzlich willkommen. 5. Die Garderobe ist neben / am Eingang. 6. Warten Sie. Ich helfe Ihnen. 7. Darf ich Ihnen den Mantel (Ihre Mäntel) abnehmen? 8. Darf ich Ihren Schirm (Ihre Schirme) abnehmen?
<p><u>I.2. Rezerwacja i wskazywanie stolika:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Chwileczkę, zaraz sprawdzę. 2. Przepraszam, jakie to było nazwisko? 3. Gdzie chciałby Pan/Pani usiąść? 4. Tak, to możliwe. 5. Nie, niestety to nie jest możliwe. 6. Proszę usiąść tutaj. 7. Proszę, to jest Pani/Pana/Państwa stolik. 8. Czy ten stolik Pani/Panu/Państwu odpowiada? 9. Przykro mi. 10. Będzie się mogła Pani/mógł Pan przesiąść, gdy zwolni się jakiś stolik. 11. W części/sali dla palących czy niepalących? 12. Czy życzy sobie Pani/Pan (życzą sobie Państwo) stolik na zewnątrz? 13. Proszę ze mną, pokażę Pani/Panu/Państwu stolik. 	<p><u>I.2. Einen Tisch reservieren und anweisen:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Moment./Augenblick. Ich sehe nach. 2. Entschuldigung, wie war Ihr Name? 3. Wo möchten Sie sitzen? 4. Ja, das geht / das ist möglich.. 5. Nein, das geht leider nicht / das ist nicht möglich. 6. Nehmen Sie bitte hier Platz.. 7. Hier bitte, das ist Ihr Tisch. 8. Geht der Tisch für Sie in Ordnung? 9. Tut mir Leid. 10. Sie bekommen einen anderen Tisch, wenn wir etwas Freies haben.. 11. Für Raucher oder Nichtraucher? 12. Möchten Sie einen Tisch draußen? 13. Kommen Sie bitte mit, ich zeige Ihnen Ihren Tisch.
<p><u>2. Podanie karty dań i zaproponowanie aperitif:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bardzo proszę, oto karta dań. 2. Czy mogę Pani/Panu/Państwu zaproponować aperitif? 3. Mamy jasne/ciemne piwo. 4. Tak / Nie. 5. Tak, mamy też białe Martini/... 6. Tak, jest Pernod/... 7. Czy podać z lodem? 	<p><u>2. Karte geben und einen Aperitif anbieten:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bitte sehr, hier ist die Karte. 2. Darf ich Ihnen einen Apeitif anbieten? 3. Wir haben helles / dunkles Bier. 4. Ja. / Nein. 5. Ja, wir haben auch weißen Martini / ... 6. Ja, wir haben Pernod / ... 7. Mit Eis? / Möchten Sie gerne Eis?



ClipartOf.com/4173

3. Polecanie i doradzanie potrawy/drinka:

1. Mamy dzisiaj świeżą/świeży/świeże...
2. Mamy wyśmienitą/wyśmienity/wyśmienite...
3. Polecam Pani/Panu/Państwu...
4. To danie jest specjalnością naszej restauracji/regionu.
5. Wielu gościom to danie bardzo smakuje.
6. To jest:
 - pyszne
 - wyśmienite
 - bardzo smaczne
 - lekkie
7. Proszę spróbować...
8. Czy chciałaby Pani / chciałby Pan zamówić zupę z... /bez...?
9. Tak, oczywiście.
10. To danie wegetariańskie.
11. Czy do ryby/mięsa podać jakieś dodatki?



ClipartOf.com/434269

4. Przyjęcie zamówienia:

1. Czy już Pani/Pan/Państwo coś wybraliście?
2. Czy to wszystko?
3. Czy coś jeszcze?
4. A dla Pani/Pana?
5. Czy podać Pani/Panu/Państwu kartę win?
6. Czy podać deser?
7. Czy mogę Pani/Panu/Państwu zaproponować jeszcze...?
8. Mamy różne gatunki serów.
9. Mamy różne rodzaje lodów.
10. Czy podać dwa talerze?
11. Czy napije się Pani/Pan (czy napiją się Państwo) kawy/herbaty?
12. To może proszę wziąć...
13. Główne danie/zupę/rybę/mięso przyniosę za 10/15/20 minut.

5. Reakcje na życzenia/prośby oraz skargi/reklamacje:

1. Smakuje Pani/Panu/Państwu?
2. Czy czegoś brakuje?
3. Oczywiście./Naturalnie.
4. Bardzo proszę.
5. Czy mogę nalać wina?

3. Gerichte/Getränke empfehlen & erklären:

1. Wir haben heute frische / frischen / frisches...
2. Wir haben ausgezeichnete / ausgezeichneten / ausgezeichnetes...
3. Ich empfehle Ihnen...
4. Das Gericht ist unsere Hausspezialität / Spezialität der Gegend.
5. Das Gericht schmeckt vielen Gästen sehr.
6. Es schmeckt:
 - herrlich / wunderbar
 - ausgezeichnet
 - sehr lecker
 - leicht
7. Probieren sie bitte...
8. Möchten Sie die Suppe mit... / ohne... bestellen?
9. Ja, natürlich.
10. Das ist ein vegetarisches Gericht.
11. Nehmen sie gern eine Beilage zum Fisch / zum Fleisch?

4. Bestellungen annehmen:

1. Haben Sie schon gewählt?
2. Ist das alles?
3. Sonst noch etwas?
4. Und für Sie?
5. Soll ich Ihnen Weinkarte bringen?
6. Soll ich Ihnen einen Nachtsch anbieten?
7. Darf ich Ihnen noch etwas anbieten?
8. Wir haben verschiedene Sorten Käse.
9. Wir haben verschiedene Sorten Eis.
10. Soll ich zwei Teller bringen?
11. Nehmen Sie noch einen Kaffee/Tee?
12. Dann nehmen Sie vielleicht...
13. Das Hauptgericht / Die Suppe / Den Fisch / Das Fleisch bringe ich in 10/15/20 Minuten.

5. Auf Wünsche/Bitten und Beschwerden/Reklamationen reagieren:

1. Schmeckt es Ihnen?
2. Fehlt noch etwas?
3. Selbstverständlich. / Natürlich.
4. Bitte sehr.
5. Darf ich den Wein einschenken?

6. Czy mogę już podać...?
7. Przepraszam. Pomyliłam/pomyliłem stolik.
8. Zaraz przyniosę Pani/Panu/Państwu...
9. Przepraszam. Już przynoszę.
10. Przepraszam, źle zrozumiałam/zrozumiałem.
11. Proszę jeszcze chwileczkę poczekać.
12. Bardzo mi przykro. Zupełnie o tym zapomniałam/zapomniałem.
13. Przyniosę Pani/Panu:
 - nowy talerz
 - nowe sztućce
 - nowy kieliszek
 - nowa szklankę
14. Nie bardzo rozumiem.
15. Czy dobrze Panią/Pana zrozumiałem?
16. Czy mogłaby Pani/mógłby Pan mówić trochę wolniej/głośniej?
17. Czy może Pani/Pan powtórzyć?
18. Czy może mi Pani/Pan to (danie) pokazać w karcie?
19. Czy może Pani/Pan chwileczkę poczekać?
20. Już przynoszę chleb/masło/nowy talerz/ nową szklankę/nową butelkę...
21. Zaraz przyniosę czysty talerz/czystą serwetkę/czystą szklankę/...

6. Rachunek i pożegnanie gości:

1. Czy chce Pani/Pan (czy chcą Państwo) zapłacić?
2. Płacą Państwo razem czy oddzielnie?
3. Bardzo proszę. Pani/Pana/Państwa rachunek.
4. Razem to będzie ... Złoty.
5. Płaci Pani/Pan gotówką czy kartą?
6. Czy mogłaby Pani/czy mógłby Pan tutaj podpisać.
7. Zaraz przyniosę rachunek/fakturę.
8. Myślę, że to jest błąd. Dziękuję za zwrócenie mi uwagi.
9. To jest VAT.
10. Obsługa nie jest/jest doliczona do rachunku.
11. Nie ma problemu.
12. Oczywiście na nasz koszt.
13. Bardzo dziękuję.
14. Bardzo proszę.
15. Czy mogę jeszcze coś dla Pani/Pana/Państwa zrobić?
16. Życzę Pani/Panu/Państwu miłego dnia/wieczoru.
17. Do widzenia.
18. Proszę nas jeszcze kiedyś odwiedzić.

6. Darf ich schon ... bringen?
7. Entschuldigung. Das ist der falsche Tisch.
8. Ich bringe Ihnen sofort...
9. Entschuldigung. Kommt sofort.
10. Entschuldigung, (das) habe ich falsch verstanden.
11. Bitte warten Sie einen kleinen Moment noch.
12. Tut mir Leid. Das habe ich (ganz) vergessen.
13. Ich bringe Ihnen:
 - einen neuen Teller
 - ein neues Besteck
 - ein neues (Wein)Glas
 - ein neues Glas
14. Ich verstehe Sie nicht sehr gut.
15. Habe ich Sie richtig verstanden?
16. Könnten Sie bitte etwas langsamer / lauter sprechen?
17. Könnten Sie wiederholen?
18. Könnten Sie mir bitte dieses Gericht auf der Karte zeigen?
19. Könnten Sie einen Moment warten?
20. Ich bringe sofort das Brot / die Butter / einen neuen Teller / ein neues Glas / eine neue Flasche...
21. Ich bringe gleich einen sauberen Teller / eine saubere Serviette / ein sauberes Glas / ...

6. Rechnung bringen und Gäste verabschieden:

1. Möchten Sie zahlen?
2. (Zahlen Sie) zusammen oder getrennt?
3. Bitte sehr. Ihre Rechnung.
4. Das macht zusammen ... Złoty.
5. Zahlen Sie bar oder mit Karte?
6. Würden Sie hier bitte unterschreiben?
7. Ich bringe sofort/gleich die Rechnung / die Faktur.
8. Ich glaube, das ist ein Fehler. Danke für den Hinweis.
9. Das ist Mehrwertsteuer.
10. Die Bedienung ist exklusive / inklusive.
11. Kein Problem.
12. Natürlich auf Kosten des Hauses.
13. Danke sehr.
14. Bitte sehr.
15. Kann ich noch etwas für Sie tun?
16. Noch einen schönen Tag / Abend.
17. Auf Wiedersehen.
18. Bitte, besuchen Sie uns noch einmal.



© Dennis Cox * www.ClipartOf.com/4472

Absenderangaben

Ort, Datum

Empfängerdaten

Betreff

Anrede

Text, Inhalt

Grußformel

Unterschrift

Anlagen

STRUKTURA LISTU

Załącznik 1: